

IT ► DESCRIZIONE

Motoriduttore tubolare per avvolgibili e tende da sole ad uso intermittente (tempo di funzionamento: 4 minuti prima dell'intervento del protettore termico). Per la coppia di torsione occorre riferirsi a quanto indicato nei dati di targa su ciascun modello. Verificare che la coppia ed il tempo di funzionamento indicati sulla targa siano compatibili con l'avvolgibile/tenda da motorizzare.

► INSTALLAZIONE (Fig. 1)

Per l'installazione, il motoriduttore deve essere completato con una coppia di adattatori (corrispondenti con il rullo avvolgitore) e con una piastra di sostegno. Per gli accessori vogliate riferirvi al ns. catalogo di vendita.

ATTENZIONE: l'installazione non corretta può causare gravi ferite. Seguire tutte le istruzioni di installazione. Prima dell'installazione rimuovere tutti i cavi superflui e disattivare qualunque apparecchiatura presente non necessaria per il funzionamento.

- Applicare gli adattatori sul motoriduttore distinguendo l'anello di comando del finecorsa (Fig. 1.1 A) dalla puleggia motrice (Fig. 1.2 B).

ATTENZIONE: L'innesto della puleggia motrice nella presa di forza del motore ha un verso; inserirla con la sola pressione della mano; non usare utensili.

- La piastra di sostegno del motoriduttore (C) va fissata all'interno del cassonetto o sull'armatura della tenda in modo che il rullo avvolgitore (F) sia perfettamente in orizzontale ed ad un'altezza non inferiore a 1,8m.

- Infilare il motoriduttore (E) nel rullo avvolgitore (F) fino a che l'estremità dello stesso sia sulla battuta dell'anello di comando del finecorsa (Fig. 1.3).

- Appoggiare il perno quadro (D) del motoriduttore nella piastra di sostegno (C) e la calotta all'estremità opposta del rullo sull'apposito supporto.

ATTENZIONE: Non battere mai sul perno quadro del motore per introdurlo nel tubo. Per la serie 50 con coppia nominale fino a 15 Nm il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 50x1,5mm; per coppie superiori il diametro minimo è di 60x1,5mm. Per la serie 60 il diametro minimo del rullo avvolgitore è di 63x1,5mm.

ATTENZIONE:

- Le viti di fissaggio della stecca sul rullo, non devono toccare la parte tubolare del motoriduttore. Vogliate utilizzare delle viti adatte o le clips di fissaggio.

- Parti in movimento del motore montate al di sotto di una altezza di 2,5m dal suolo devono essere protette.

- L'installazione inadeguata del motoriduttore può provocare danni a persone o cose.

► COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. 2)

Controllare che la tensione di rete disponibile sull'impianto sia quella indicata sull'etichetta. Il collegamento alla rete del motoriduttore deve essere eseguito, secondo lo schema a pagina seguente, da tecnici qualificati in grado di operare nel rispetto delle norme.

ATTENZIONE: Nella rete di alimentazione deve essere presente un dispositivo di sezionamento con distanza di apertura tra i contatti di almeno 3mm.

Per i modelli serie 50 con finecorsa senza manovra di soccorso, se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibili presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica (Fig. 4).

- Se il motoriduttore gira in senso inverso (l'avvolgibile o tenda si chiude con il comando apertura o viceversa) occorre invertire i conduttori esterni.

- Non azionare l'avvolgibile/tenda quando si stanno compiendo delle pulizie o manutenzione e scollegare l'alimentazione.

- L'interruttore che aziona l'apparecchio deve essere installato in vista dell'automazione ad una altezza non superiore a 1,5 m e lontano da parti in movimento.

► REGOLAZIONE FINECORSA

Il motoriduttore viene fornito con i finecorsa preregolati per circa due giri in entrambi i sensi di rotazione.

IMPORTANTE: Le procedure di regolazione sotto indicate sono valide sia con il motoriduttore a destra che a sinistra del rullo avvolgitore.

► REGOLAZIONE TRAMITE PULSANTIERA ACPRE (opzionale) - Fig. 3.1

IMPORTANTE: Il primo finecorsa da regolare è sempre quello di SALITA

- Collegare il motore alla pulsantiera di regolazione ACPRE;
- Premere i 2 pulsanti contemporaneamente per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo.

Caso 1. Sulla tapparella sono presenti i BLOCCHI DI SICUREZZA (finecorsa fisico)

- Premere sul pulsante di SALITA e fare arrivare la tapparella sul blocco di sicurezza SALITA, in questo modo il finecorsa salita è regolato;

- Premere sul pulsante DISCESA e regolare il finecorsa DISCESA con l'aiuto della pulsantiera;

- Premere i 2 pulsanti contemporaneamente per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo. In questo modo il finecorsa DISCESA è regolato.

- Scollegare la pulsantiera ACPRE e collegare la pulsantiera standard.

Caso 2. Sulla tapparella non sono presenti i BLOCCHI DI SICUREZZA (finecorsa virtuale)

- Premere sul pulsante SALITA e regolare il finecorsa SALITA con l'aiuto della pulsantiera;

- Premere i 2 pulsanti contemporaneamente per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo. In questo modo il finecorsa SALITA è regolato.

- Premere sul pulsante DISCESA e regolare il finecorsa DISCESA con l'aiuto della pulsantiera;

- Premere i 2 pulsanti contemporaneamente per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo. In questo modo il finecorsa DISCESA è regolato.

- Scollegare la pulsantiera ACPRE e collegare la pulsantiera standard.

► REGOLAZIONE TRAMITE PULSANTIERA STANDARD - Fig. 3.2

- Premere il pulsante bianco che si trova sulla testa motore e uno dei 2 pulsanti della pulsantiera standard per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo.

Caso 1. Sulla tapparella sono presenti i BLOCCHI DI SICUREZZA (finecorsa fisico)

- Premere sul pulsante di SALITA e fare arrivare la tapparella sul blocco di sicurezza SALITA, in questo modo il finecorsa salita è regolato;

- Premere sul pulsante DISCESA e regolare il finecorsa DISCESA con l'aiuto della pulsantiera;

- Premere il pulsante bianco che si trova sulla testa motore e uno dei 2 pulsanti della pulsantiera standard per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo. In questo modo il finecorsa DISCESA è regolato.

Caso 2. Sulla tapparella non sono presenti i BLOCCHI DI SICUREZZA (finecorsa virtuale)

- Premere sul pulsante SALITA e regolare il finecorsa SALITA con l'aiuto della pulsantiera;

- Premere il pulsante bianco che si trova sulla testa motore e uno dei 2 pulsanti della pulsantiera standard per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo. In questo modo il finecorsa SALITA è regolato.

- Premere sul pulsante DISCESA e regolare il finecorsa DISCESA con l'aiuto della pulsantiera;

- Premere il pulsante bianco che si trova sulla testa motore e uno dei 2 pulsanti della pulsantiera standard per 15 secondi, il motore si muove brevemente nei due sensi di rotazione per circa 1 secondo. In questo modo il finecorsa DISCESA è regolato.

EN ► DESCRIPTION

Tubular motor for roller shutters and awnings for intermittent use (working time: 4 minutes before the thermal protector intervention). The torque of each model is indicated on the relative label. Check that torque and working time stated on the label are compatible with the shutter/awning that must be motorized.

► INSTALLATION (Fig. 1)

To complete installation, the motor must be provided with a couple of adaptors (corresponding with the tube) and a fixing bracket. For a list of the available accessories, refer to the catalogue.

WARNING: incorrect installation can cause serious injuries. Follow the installation instructions. Before you remove all unnecessary cables and turn off any equipment not required for this operation.

- Fix the adaptors to the motor distinguishing the limits ring (Fig. 1.1 A) from the drive pulley (Fig. 1.2 B).

WARNING: The coupling of the drive pulley onto the motor drive goes one way only; insert it only by hand pressure; do not use tools.

- Turn and lock the clip after inserting it in the drive-shaft groove.

- The fixing bracket (C) must be fixed inside the box or on the awning frame so that the roller tube (F) is perfectly horizontal and at a height not less than 1,8m.

- Insert the motor (E) into the tube (F) until its end stops against the limits ring.

- Place the motor square pin (D) on the bracket (C) and the cap at the opposite end of the tube on the fixing plate.

WARNING: Never hit on the head of the motor (D) when you insert it into the tube. For the 50 range, with torque up to 15Nm, the minimum tube diameter is 50x1,5mm; for motors with higher torques, the minimum tube diameter is 60x1,5mm. For the 60 range, the minimum tube diameter is 63x1,5mm.

WARNING: The screws used to fix the last slot on the tube may be too long and reach the tubular part of the motor. Use appropriate screws or fixing clips. Motor moving parts installed under 2,5m from the ground must be protected. A wrong motor installation can damage persons or objects.

► ELECTRICAL CONNECTION (Fig. 2)

Check that the mains voltage available on the system is as shown on the label. The motor mains connection should be executed according to the diagram on the next page, by qualified technicians able to operate in compliance with the rules.

ATTENTION: The power supply must contemplate a switching device with an opening distance between contacts of at least 3mm.

For models range 50 with limit switches without manual override, in case the supply cable is damaged, it must be replaced by another cable or a special set available by the manufacturer or his technical assistance (Fig. 4).

- If the motor runs the wrong way round (es: the shutter/awning closes with the up control or the other way round) the external cables must be reversed.

- Do not set the shutter/awning into motion while you are cleaning or servicing the device and disconnect the supply.

- The switch controlling the motor must be installed in full view, not higher than 1,5m and it must be kept far from moving parts.

► SETTING THE LIMITS (Fig. 3)

Motors are supplied with pre-set limit switches, in order to allow two turns in both directions.

IMPORTANT: Limit-switches setting procedures shown are valid for right and left side installation.

► SETTING WITH PUSHBUTTON TOOL ACPRE (option) - Fig. 3.1

Always set the UP limit switch FIRST

- Connect the motor to the pushbutton ACPRE;
- Press Up and Down buttons simultaneously until the motor jogs.

Case 1. Shutter with mechanical stops or cassette awnings

- Press the Up button and release it only when the motor stops because the shutter/awning has reached the Up stops. Up limit switch is set;

- Press the Down button and release it only when the shutter/awning has reached the desired limit switch position.

- Press Up and Down buttons simultaneously until the motor jogs. Down limit switch is set;

- Disconnect the setting pushbutton tool ACPRE and connect the motor to the final standard pushbutton.

Case 2. Shutter or awnings without stops

- Press the Up button and release it when the shutter/awning has reached the desired limit switch position;

- Press Up & Down buttons simultaneously until the motor jogs. Up limit switch is set.

- Press the Down button and release it only when the shutter/awning has reached the desired limit switch position.

- Press Up and Down buttons simultaneously until the motor jogs. Down limit switch is set;

- Disconnect the setting pushbutton tool ACPRE and connect the motor to the final standard pushbutton.

► SETTING WITH STANDARD PUSHBUTTON - Fig. 3.2

- Press the white button on the motor head together with one of the two pushbuttons until the motor jogs.

Case 1. Shutter with mechanical stops or cassette awnings

- Press the Up button and release it only when the motor stops because the shutter/awning has reached the Up stops. Up limit switch is set;

- Press the Down button and release it only when the shutter/awning has reached the desired limit switch position.

- Press Up and Down buttons simultaneously until the motor jogs. Down limit switch is set;

- Disconnect the setting pushbutton tool ACPRE and connect the motor to the final standard pushbutton.

Case 2. Shutter or awnings without stops

- Press the Up button and release it when the shutter/awning has reached the desired limit switch position;

- Press the white button on the motor head together with one of the two pushbuttons until the motor jogs. The Up limit switch is set.

- Press the Down button and release it only when the shutter/awning has reached the desired limit switch position. Press Up or Down button to find the exact final position.

- Press the white button on the motor head together with one of the two pushbuttons until the motor jogs. The Down limit switch is set;

- Disconnect the setting pushbutton tool ACPRE and connect the motor to the final standard pushbutton.

GAPOSA®



CE

MOTORIDUTTORI TUBOLARI CON FINECORSA ELETTRONICO ISTRUZIONI

TUBULAR MOTORS WITH ELECTRONIC LIMIT SWITCH INSTRUCTIONS

MOTEURS TUBULAIRES AVEC FINS DE COURSE ELECTRONIQUES INSTRUCTIONS

MOTOR TUBULAR CON FINAL DE CARRERA ELECTRONICO INSTRUCCIONES

ROHRMOTOREN MIT ELEKTRONISCHER ENDABSCHALTUNG ANWEISUNGEN



GAPOSA srl - via Ete, 90 - 63900 Fermo - Italy
T. +39.0734.22071 - F. +39.0734.226389 - info@gaposa.com
www.gaposa.com

È IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. IMPORTANTE:

- Osservare l'avvolgibile durante l'azionamento e tenere lontane le persone finché questo è in movimento.

- Esaminare frequentemente se vi sono squilibri o segni di usura o danneggiamento dei cavi. Non utilizzare se vi è necessità di riparazione o manutenzione.

- Nel caso di utilizzo su tende da sole controllare che il campo di movimentazione della tenda sia libero da qualsiasi oggetto fisso con un margine di almeno 0,4 m.

- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio e/o con i dispositivi di comando fissi.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

CAREFULLY FOLLOW THESE INSTRUCTIONS. IT IS VERY IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS. IMPORTANT:

- Check the shutter/awning in motion and keep persons far from it while in action.

- Frequently check if any loss of balance, signs of wear or damaged wires are shown.

- Do not use if any repairing or maintenance is needed.

- In case of installation in awnings keep a distance of at least 0,4m from it (completely open) and whatever fixed item in the nearby.

- The device is not intended to be used by people (including children) whose physical, sensory or mental capabilities are reduced, or lacking experience or knowledge, unless they have been granted through the intermediary of a person responsible for their safety, supervision or instruction concerning the use of the device.

- Children should be supervised to ensure they do not play with the device and/or with fix control devices.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

IL EST IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ DES PERSONNES A SUIVRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS. IMPORTANT:

- Suivre le volet/store lors de l'entraînement et le tenir éloigné des gens jusqu'à ce qu'il est en mouvement.

- Examiner fréquemment si il y a des déséquilibres ou des signes d'usure ou de dommages aux câbles. Ne pas utiliser si il y a besoin de réparation ou d'entretien.

- En cas d'utilisation de stores contrôler que le mouvement du store soit libre de tout objet fixe avec une marge d'au moins 0,4 m.

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou le manque d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont bénéficié, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, de surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et/ou des dispositifs de contrôle fixes.

CONSERVER CE MANUEL.

ES IST SEHR WICHTIG FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN, DASS DIESE EINLEITUNGEN AUFMERKSAM BEFOLGT SIND. WICHTIG:

- Beachten Sie den Rollladen während der Fahrt und Personen fernhalten, bis er in Bewegung ist.

- Es ist häufig zu kontrollieren, ob es Ungleichgewichte, Verschleißerscheinungen oder Kabelbeschädigungen gibt. Für den Fall, dass Reparaturen oder Wartungen nötig sind, betreiben Sie den Motor nicht.

- Für den Einsatz auf Markisen ist ein horizontaler Abstand von mindestens 0,4 m zwischen dem vollständig ausgerollten angetriebenen Teil und jeglichem festverlegten Gegenstand einzuhalten.

- Das Gerät ist nicht zur Verwendung bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder), deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten reduziert sind, oder von Personen, die an Erfahrung oder Kenntnis mangeln. Diese Kategorien von Personen benötigen Aufsicht und Anweisungen zur Benutzung des Systems durch die Vermittlung einer Person, die verantwortlich für ihre Sicherheit ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät und/oder festen Steuereinrichtungen spielen.

DIESE EINBAUANLEITUNGEN AUFBEWAHREN.

ES IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD DE LAS PERSONAS SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES. IMPORTANTE:

- Observar la persiana ó el toldo durante el accionamiento y tener lejos a las personas mientras esta en movimiento.

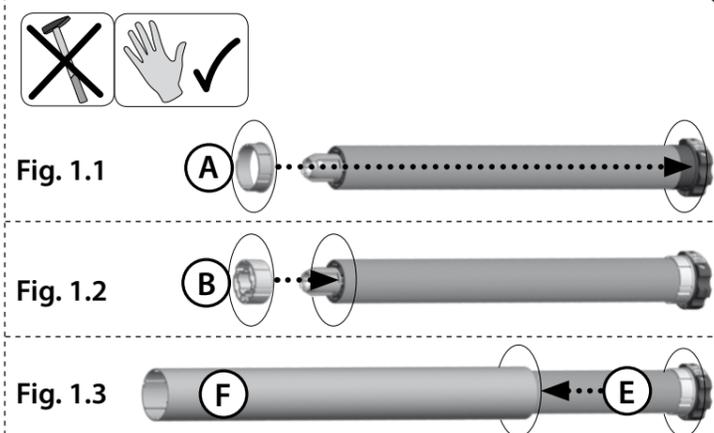
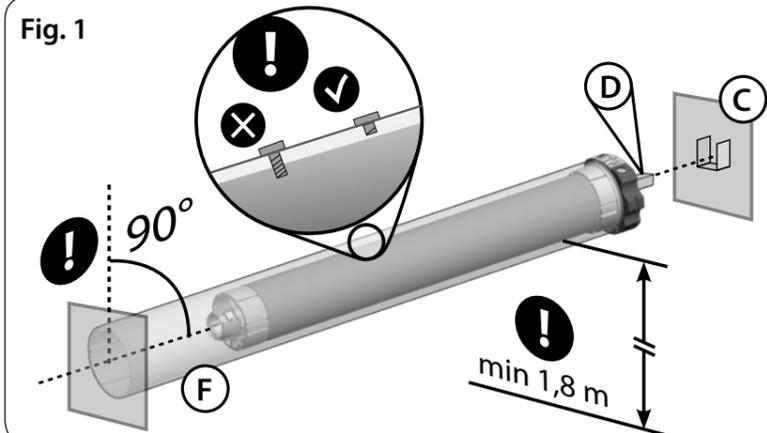
- Examinar frecuentemente si hay desequilibrios o daños de uso en el cable. No utilizar si se ve necesidad de sustituir o reparar.

- En el caso de utilizar sobre toldos, controlar que el campo de movimiento del toldo este libre de cualquier objeto fijo con un margen de al menos 0,4m.

- El dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que se les haya concedido permiso, a través de la mediación de una persona responsable de su seguridad, supervisados o instruidos acerca del uso del dispositivo.

- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo y con dispositivos de control fijos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.



FR

► DESCRIPTION

Motoréducteur tubulaire pour volet/store/rideau à usage intermittent (temps de fonctionnement: 4 minutes avant l'intervention du protecteur thermique). Pour le couple de torsion il faut se référer à ce qu'il est indiqué sur l'étiquette de chaque modèle. Il faut vérifier que le couple et le temps de fonctionnement indiqués sur l'étiquette soient compatibles avec le volet/store/rideau à motoriser.

► INSTALLATION (Fig. 1)

Pour l'installation, le motoréducteur doit être pourvu d'un jeu d'adaptateurs (correspondants avec le tube) et d'un support. Pour les accessoires veuillez consulter notre catalogue de vente.

ATTENTION: une installation non correcte peut causer de graves accidents. Suivez toutes les instructions d'installation. Avant l'installation il faut éliminer tous les câbles inutiles et désactiver tout appareillage présent et qui n'est pas nécessaire pour le fonctionnement.

1. Insérez les adaptateurs sur le motoréducteur en distinguant la bague de la fin de course (Fig. 1.1 A) de la couronne d'entraînement (Fig. 1.2 B).

ATTENTION: La couronne s'emmanche sur l'axe de sortie du moteur dans un seul sens. L'insérer à la main, sans forcer ni utiliser d'outil.

Enfilez le clip sur l'axe et tournez-le jusqu'à le fixer parfaitement à son entaille.

- Le support du motoréducteur (C) doit être fixé à l'intérieur du caisson ou sur l'armature du store de manière que le tube (F) soit en position parfaitement horizontale et à une hauteur non inférieure à 1,8m.
- Insérez le motoréducteur (E) dans le tube (F) jusqu'à ce que l'extrémité de cela soit sur la butée de la bague du fin de course (A) (Fig. 1.3).
- Insérez le carré de soutien du motoréducteur dans le support et l'embout dans l'extrémité opposée du tube, dans son support.

ATTENTION: ne frappez jamais le carré du moteur pour l'introduire dans le tube. Pour la série 50, avec couple jusqu'à 15Nm, le diamètre min. du tube est de 50x1,5mm; pour couples plus élevés, le diamètre min. est de 60x1,5mm. Pour la série 60, le diamètre min. du tube est de 63x1,5mm.

ATTENTION:

- Les vis de fixation de la lame au tube ne doivent en aucun cas toucher le corps du moteur. Utiliser des vis courtes ou des agrafes de fixation.
- Il faut protéger toutes les parties en mouvement du moteur qui se trouvent au-dessous de 2,5m de terre. Une installation inadéquate du motoréducteur peut causer des dommages aux personnes et aux éléments extérieurs.

► BRANCHEMENT ELECTRIQUE (Fig. 2)

Vérifier que la tension d'alimentation disponible est celle indiquée sur l'étiquette. Le branchement du motoréducteur au réseau de l'alimentation doit être exécuté selon le schéma à la page qui suit, par des techniciens qualifiés capables d'opérer en respectant les normes.

ATTENTION: le réseau de l'alimentation doit être pourvu d'un dispositif de sectionnement et la distance d'ouverture entre les contacts doit être d'au moins 3mm.

Pour les modèles série 50 avec fins de courses sans manoeuvre de secours, si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un autre câble ou un kit spécial disponible chez le constructeur ou chez son service d'assistance technique (Fig. 4).

- Si le motoréducteur tourne dans le sens inverse (le volet/store/rideau se ferme à la commande d'ouverture ou le contraire) il faut inverser les fils externes.
- Ne jamais actionner le volet/store/rideau pendant le nettoyage ou l'entretien du dispositif et déconnectez l'alimentation.
- Le bouton qui actionne le dispositif doit être installé en vue, à une hauteur non supérieure à 1,5m et à l'écart d'objets en mouvement.

► RÉGLAGE DES FINS DE COURSES - FDC (Fig. 3)

Le motoréducteur est livré avec les fins de courses pré-réglés à environs deux tours dans chaque sens de rotation.

IMPORTANT: Les procédures de réglage qui suivent sont valables pour l'installation du motoréducteur à droite ou à gauche du tube.

► RÉGLAGE PAR ACPRE (optionnelle) - Fig. 3.1

IMPORTANT: Le premier fin de course à régler est toujours celui de MONTEE

- Brancher le moteur à l'outil de réglage ACPRE;
- Appuyer sur les deux boutons pendant 15 Sec > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15
- Cas 1. Le volet est équipé de VERROUS AUTOMATIQUES**
- Appuyer sur le bouton MONTÉE en venant faire buter la lame finale sur la butée haute. Le FDC HAUT est réglé;
- Appuyer sur le bouton DESCENTE et ajuster la position bas à l'aide de l'inverseur;
- Appuyer sur les deux boutons pendant 15S > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15 > Le FDC BAS est réglé.
- Débranchez la ACPRE et connecter l'inverseur standard.

Cas 2. Le volet n'est pas équipé de VERROUS AUTOMATIQUES

- Appuyer sur le bouton MONTÉE et ajuster la position haute à l'aide de l'inverseur;
- Appuyer sur les deux boutons pendant 15S.
- Appuyer sur le bouton MONTÉE et ajuster la position haute à l'aide de l'inverseur > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15 > le FDC HAUT est réglé.
- Appuyer sur le bouton DESCENTE et ajuster la position bas à l'aide de l'inverseur;
- Appuyer sur les deux boutons pendant 15S > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15 > le FDC BAS est réglé.
- Débranchez la ACPRE et connecter l'inverseur standard.

► RÉGLAGE PAR INVERSEUR STANDARD - Fig. 3.2

- Appuyer sur le Bouton BLANC qui se trouve sur la tête moteur et appuyer en même temps sur l'un des deux boutons de l'interrupteur pendant 15S > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15.

Cas 1. Le volet est équipé de VERROUS AUTOMATIQUES

- Appuyer sur le bouton MONTÉE en venant faire buter la lame finale sur la butée haute > le FDC HAUT est réglé
- Appuyer sur le bouton DESCENTE et ajuster la position bas à l'aide de l'inverseur;
- Appuyer sur le bouton BLANC qui se trouve sur la tête moteur et appuyer en même temps sur l'un des deux boutons de l'interrupteur pendant 15S > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15 > le fin de course BAS est réglé.
- Cas 2. Le volet n'est pas équipé de VERROUS AUTOMATIQUES**
- Appuyer sur le bouton MONTÉE et ajuster la position haute à l'aide de l'inverseur;
- Appuyer sur le bouton BLANC qui se trouve sur la tête moteur et appuyer en même temps sur l'un des deux boutons de l'interrupteur pendant 15S > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15 > le fin de course HAUT est réglé.
- Appuyer sur le bouton DESCENTE et ajuster la position bas à l'aide de l'inverseur;
- Appuyer sur le bouton BLANC qui se trouve sur la tête moteur et appuyer en même temps sur l'un des deux boutons de l'interrupteur pendant 15S > Bref mouvement du moteur dans les deux sens de rotation pendant 15 > le fin de course BAS est réglé.

ES

► DESCRIPCIÓN

Motor tubular para persianas y toldos de uso intermitente (tiempo de funcionamiento: 4 minutos antes de la intervención de la protección térmica). Para la fuerza de levantamiento referirse a la tabla de selección de cada modelo. Verificar que la fuerza y el tiempo de funcionamiento indicado sobre la tabla son compatibles con la persiana o toldo a motorizar.

► INSTALACION (Fig. 1)

Para instalar el motor son necesarios dos adaptadores (controlando que se correspondan con el tubo) y un soporte. Para un listado de los accesorios referirse al catalogo.

ATENCIÓN: Una instalación incorrecta puede ocasionar graves accidentes. Seguir todas las instrucciones de la instalación.

Antes de la instalación apartar y desactivar todos los cables que no sean necesarios para el funcionamiento.

- Aplicar los adaptadores al motor distinguiendo el anillo del final de carrera (Fig. 1.1 A) de la polea motriz (Fig. 1.1 B).

ATENCIÓN: El acoplamiento de la polea de transmisión en la toma de fuerza del motor tiene un enganche; insertarla solamente con la presión de la mano. No utilizar herramientas.

Insertar el tornillo de inmovilización al eje y rodarlo hasta que encaje.

- El soporte del motor (C) va fijado al interior del cajón o sobre la armadura del toldo de manera que el tubo (F) sea perfectamente horizontal y a una altura no inferior a 1,8m.

- Insertar el motor (E) en el tubo (F) hasta que la extremidad del mismo llegue al tope del anillo del final de carrera (Fig. 1.3).

- Apoyar el perno cuadrado del motor (D) en el soporte (C) y la tapa a la extremidad opuesta del tubo en el soporte adecuado.

ATENCIÓN: No golpear nunca el perno cuadrado del motor (D) para introducirlo en el tubo. Para la serie 50 con par nominal hasta 15Nm el diámetro mínimo del rulo es de 50x1,5mm; para un par superior el diámetro mínimo es de 60x1,5mm. Para la serie 60 el diámetro mínimo del rulo es de 63x1,5mm.

ATENCIÓN:

- La sujeción al tubo de los tirantes de la persiana debe realizarse mediante tirantes de clips ó con tornillos específicos con un largo que no dañe la carcasa del motor.
- Las partes de movimiento del motor montadas por debajo de una altura de 2,5m del suelo debe ser protegidas.
- La instalación inadecuada del motor puede provocar daños a personas o cosas.

► CONEXION ELECTRICA (Fig. 2)

Controlar que la tensión de alimentación disponible en la instalación sea la indicada en la etiqueta. La conexión del motor a la línea eléctrica se debe realizar, según lo que indica el esquema siguiente, por técnicos cualificados capaces de respetar las normas.

ATENCIÓN: En la red de alimentación debe de ser presente un dispositivo de corte con una distancia mínima entre contactos de al menos 3 mm.

Para los modelos serie 50 con final de carrera sin maniobra de auxilio, si el cable de alimentación esta dañado, debe ser sustituido por un cable suministrado por el servicio técnico autorizado (Fig. 4).

- Si el motorreductor gira en sentido inverso (persiana o toldo se cierra con el mando subida o viceversa) es necesario invertir los conductores externos.
- No accionar la persiana o toldo cuando se esta procediendo a la limpieza o mantenimiento del mismo, para lo cual se debe desconectar la alimentación.
- El interruptor que acciona la instalación debe ser instalado a la vista del automatismo y de una altura no superior a 1,5 m y lejos de partes en movimiento.

► REGULACION DE LOS FINALES DE CARRERAS - FDC (Fig. 3)

El motor viene equipado con los finales de carrera preregulados cerca de dos vueltas en los dos sentidos de rotación.

IMPORTANTE: El procedimiento de regulación indicado a continuación es válido ya sea con el motor a la izquierda o a la derecha del tubo.

► REGULACION A TRAVÉS DE ACPRE (opcional) - Fig. 3.1

IMPORTANTE: Siempre se debe reglar el FDC de SUBIDA en primer lugar.

- Conectar el motor al pulsador de programación ACPRE;
- Presionar simultaneamente los 2 botones durante 15S hasta que el motor no se mueva en ambos sentidos.

Caso 1. PERSIANA CON BLOQUEOS MECÁNICOS O TOLDO CON CAJÓN

- Mantener presionado el botón SUBIDA y esperar que el motor llega a los bloqueos. Después soltar el botón > el FDC SUBIDA ha sido reglado;
- Mantener presionado el botón BAJADA hasta que el motor llega a la posición del FDC deseada;
- Presionar simultaneamente los 2 botones durante 15S hasta que el motor no se mueva en ambos sentidos > el FDC de BAJADA ha sido reglado.
- Desactivar el pulsador ACPRE y conectar el pulsador definitivo.

Caso 2. PERSIANA O TOLDO SIN BLOQUEOS

- Mantener presionado el botón SUBIDA hasta que el motor llega a la posición del FDC deseada;
- Presionar simultaneamente los 2 botones durante 15S hasta que el motor no se mueva en ambos sentidos > el FDC SUBIDA ha sido reglado.
- Mantener presionado el botón BAJADA hasta que el motor llega a la posición del FDC deseada.
- Presionar simultaneamente los 2 botones durante 15S hasta que el motor no se mueva en ambos sentidos > el FDC BAJADA ha sido reglado.
- Desactivar el pulsador ACPRE y conectar el pulsador definitivo.

► REGULACION A TRAVÉS PULSADOR STANDARD - Fig. 3.2

- Mantener presionado el botón BLANCO sobre el testero del motor e después, presionar uno de los dos botones del pulsador durante 15S hasta que el motor no se mueva en ambos sentidos. Después soltar ambos los botones.

Caso 1. PERSIANA CON BLOQUEOS MECÁNICOS O TOLDO CON CAJÓN

- Mantener presionado el botón SUBIDA y esperar que el motor llega a los bloqueos. Después soltar el botón > el FDC de SUBIDA ha sido reglado;
- Mantener presionado el botón BAJADA hasta que el motor llega a la posición del FDC deseada. Reglar la posición exacta a través de los botones;
- Mantener presionado el botón BLANCO sobre el testero del motor e después, presionar uno de los dos botones del pulsador durante 15S hasta que el motor no se mueva enambos sentidos. Después soltar los botones > FDC reglado.

Caso 2. PERSIANA O TOLDO SIN BLOQUEOS

- Mantener presionado el botón SUBIDA hasta que el motor llega a la posición del FDC deseada;
- Presionar el botón BLANCO sobre el testero del motor e después, presionar uno de los dos botones del pulsador durante 15S hasta que el motor se mueva en ambos sentidos. Después soltar el botón > el FDC SUBIDA ha sido reglado.
- Mantener presionado el botón BAJADA hasta que el motor llega a la posición del FDC deseada. Reglar la posición exacta a través de los botones;
- Mantener presionado el botón BLANCO sobre el testero del motor e después, presionar uno de los dos botones del pulsador durante 15S hasta que el motor no se mueva en ambos sentidos. Después soltar los botones > FDC reglado.

DE

► BESCHREIBUNG

Rohrtriebemotor für Rollläden und Markisen, der für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt ist. (Betriebszeit: 4 Minuten vor ThermoSchalter). Das Drehmoment steht auf dem Etikett. Überprüfen Sie bitte, dass Drehmoment und Betriebszeit auf dem Etikett kompatibel mit dem zu motorisierenden Rollläden/der Markise sind.

► INSTALLATION (Fig. 1)

Für die Installation versehen Sie den Motor mit einem Adapter (1xMitnehmer und 1xWellenkupplung) und einem Motorlager. Eine Liste der Zubehörteile finden Sie in dem Verkaufskatalog.

VORSICHT: Eine falsche Installation kann schwere Unfälle verursachen. Befolgen Sie alle nachfolgende Anweisungen.

Vor der Installation muss man alle unnötige Kabel entfernen und jede unnötige anwesende Einrichtung ausschalten.

- Adapter am Motor befestigen: der Endschaltring (Fig. 1.2 A) ist von der Wellenkupplung (Fig. 1.2 B) zu unterscheiden.

VORSICHT: Die Antriebscheibe ist seitenrichtig an die Achse und nur mit der Hand einzustecken: keine Werkzeuge benutzen.

- Die Befestigungsklipp in der Achse einführen und umdrehen bis sie sich ineinander genau fügen.
- Der Getriebemotor (E) in das Rohr (F) einführen, bis sein Ende am Anschlag des Endschaltrings anliegt (Fig. 1.3).
- Der Motorvierkantstift (D) in das Befestigungslager (C) und die Kappe in das vorgesehene Lager am entgegengesetzten des Rohres stecken.

VORSICHT: nie auf den Vierkantstift (D) schlagen, um ihn in das Rohr einzuführen. Serie 50 (Drehmoment bis 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 50x1,5mm; Serie 50 (Drehmoment > 15Nm): Rohrmindestdurchmesser = 60x1,5mm; Serie 60: Rohrmindestdurchmesser = 63x1,5mm.

VORSICHT:

- Die Schrauben zur Befestigung des Stabs auf der Welle dürfen das Rohr des Motors nicht berühren. Benutzen Sie bitte geeigneten Schrauben oder Befestigungsklipp.
- Bewegende Motorteile, die unter einer Höhe von 2,5 m vom Boden montiert sind, müssen geschützt sein.
- Eine falsche Installation kann Personen- und Sachschaden verursachen.

► ELEKTRISCHE VERBINDUNG (Fig. 2)

Nachprüfen, dass die auf dem Klebezettel angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Der elektrische Anschluss des Motors muss nach dem Schema auf der folgenden Seite von qualifizierten Technikern gemäß allen Normen ausgeführt werden.

VORSICHT: Das Netz muss mit einer Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm versehen sein.

Für die Modelle der Serie 50 ohne Not-Handkurbel, wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein anderes Kabel oder einen besonderen Satz, beim Hersteller oder seinem technischen Dienst erhältlich, ersetzt werden (Fig. 4).

- Falls sich der Motor in die falsche Richtung dreht (der Rollläden oder die Markise schließen sich infolge von einem Befehl in Auf-Richtung oder umgekehrt), ist es nötig, den externen Faden umzustellen.
- Nicht der Rollläden /die Markise während der Säuberung oder der Wartungsarbeit betreiben und immer die Versorgung ausschalten.
- Der Schalter muss in Sicht, unter einer Höhe von 1,5m und weit von bewegenden Gegenstände montiert werden.

► EINSTELLVORGANG (Fig. 3)

Der Getriebemotor wird mit voreingestellten Endschaltern geliefert, um ca.2 Umdrehungen in beide Drehrichtungen zu ermöglichen.

WICHTIG: Die unten angeführten Verfahren gelten sowohl für Motoreinbau an der linken als auch an der rechten Seite der Welle.

► EINSTELLUNG DURCH DEN JUSTIERSCHALTER ACPRE (option) - Fig. 3.1

WICHTIG: OBERE ENDLAGE immer zuerst einstellen

- Den Antrieb mit dem ACPRE Justierschalter verbinden;
- Beide Tasten gleichzeitig für ca. 15 Sek. lang drücken bis der Motor für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen fährt.

Möglichkeit 1. Rollläden mit ANSCHLAG (physikalische Endlage)

- AUF-Taste drücken und gedrückt halten bis der Rollläden den Anschlag erreicht. OBERE Endlage ist eingestellt;
- AB-Taste drücken und durch den Justierschalter die UNTERE gewünschte Endlageposition finden;
- Beide Tasten gleichzeitig 15 Sek. lang drücken bis der Antrieb für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen fährt. UNTERE Endlage ist eingestellt.
- Der ACPRE Justierschalter abschalten und die Standard Schalter verbinden.

Möglichkeit 2. Rollläden ohne ANSCHLAG (virtuelle Endlage)

- AUF-Taste drücken und die OBERE Endlage durch den Justierschalter einstellen;
- Beide Tasten gleichzeitig 15 Sek. lang drücken bis der Antrieb für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen fährt. Die OBERE Endlage ist eingestellt.
- AB-Taste drücken und durch den Justierschalter die UNTERE gewünschte Endlageposition finden;
- Beide Tasten gleichzeitig 15 Sek. lang drücken bis der Antrieb für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen fährt. Die UNTERE Endlage ist eingestellt.
- Der ACPRE Justierschalter abschalten und die Standard Schalter verbinden.

► EINSTELLUNG DURCH DEN STANDARDSCHALTER - Fig. 3.2

- Drücken Sie die weiße Taste auf dem Motorkopf und einen der zwei Tasten des Standardschalters für ca. 15 Sek. lang; der Motor fährt für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen.

Möglichkeit 1. Rollläden mit ANSCHLAG (physikalische Endlage)

- AUF-Taste drücken und gedrückt halten bis der Rollläden den Anschlag erreicht. OBERE Endlage ist eingestellt;
- AB-Taste drücken und durch den Standardschalter die UNTERE gewünschte Endlageposition finden;
- Drücken Sie die weiße Taste auf dem Motorkopf und einen der zwei Tasten des Standardschalters für ca. 15 Sek. lang; der Motor fährt für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen. Die UNTERE Endlage ist eingestellt.

Möglichkeit 2. Rollläden ohne ANSCHLAG (virtuelle Endlage)

- AUF-Taste drücken und die OBERE Endlage durch den Standardschalter einstellen;
- Drücken Sie die weiße Taste auf dem Motorkopf und einen der zwei Tasten des Standardschalters für ca. 15 Sek. lang; der Motor fährt für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen. Die OBERE Endlage ist eingestellt.
- AB-Taste drücken und durch den Standardschalter die UNTERE gewünschte Endlageposition finden;
- Drücken Sie die weiße Taste auf dem Motorkopf und einen der zwei Tasten des Standardschalters für ca. 15 Sek. lang; der Motor fährt für ca. 1 Sek. kurz in beiden Drehrichtungen. Die OBERE Endlage ist eingestellt.

Fig. 2

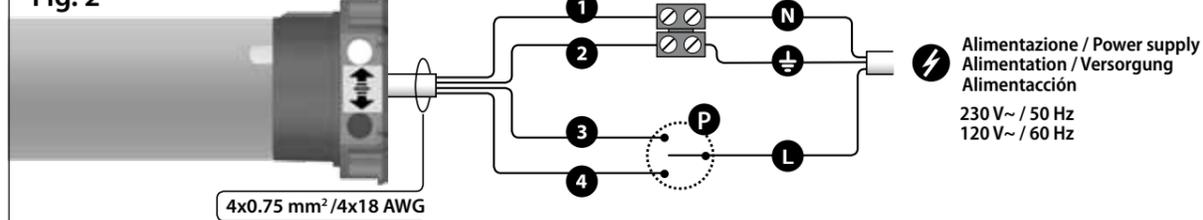


Fig. 3.1

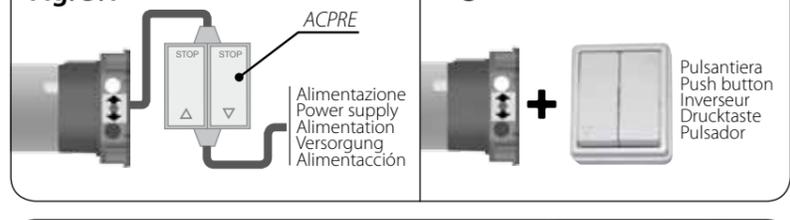


Fig. 3.2

Fig. 4

